



Opinión - Dómines EN FAMILIA

Colono

Domingo 26 de Septiembre de 2004 **LA PRENSA** / 3

Premio Nobel de Literatura 1980

Czeslaw Milosz

Acaba de morir en su patria, Polonia a la edad de 92 años. Czeslaw Milosz. Premio Nobel de Literatura 1980.

Deja una veintena de libros notables, traducidos a numerosos idiomas. Fue miembro de la Academia Norteamericana y del Instituto de Arte y Literatura Norteamericano.

Milosz fue considerado, y aún lo es, uno de los poetas más extraordinarios del siglo veinti.

Al referirse a él, el escritor Joseph Brodsky ha dicho: "No hubo al afirmar que C.M. es uno de los más grandes poetas de nuestro tiempo. Tal vez el más grande. Aún despojado de su idioma materno, el polaco, cosa que ocurre con las traducciones, uno se encuentra con una mente severa, implacable, dolidada y poderosa sólo comparable a los escritos bíblicos de Job".

Para mí Milosz ha sido el mejor poeta que he leído. He traducido una veintena de sus poemas.



Aguinaldo (GIR)

Fue un día feliz,
La niebla disipó temprano
y en el jardín colibrí revoloteaban
sobre las flores.
No hubo nada en la tierra
que me faltara.
Nadie a quien envidiara.
Mi pasado -con sus falencias- olvidado.
Pensar que alguna vez yo fui el mismo
-no me atormentaba.
Físicamente nada me faltaba
Cuando me enderezé
vi el mar azul y los volores.

(Autor del artículo y
traductor del poema:
Alejandro Méndez Amunátegui)

Czeslaw Milosz [artículo] Alejandro Méndez Amunátegui.

Libros y documentos

AUTORÍA

Méndez Amunátegui, Alejandro

FECHA DE PUBLICACIÓN

2004

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Czeslaw Milosz [artículo] Alejandro Méndez Amunátegui. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)